

## Revision List (Ревизская Сказка)

1850 года Сентября 04 дня Черниговской губернии

Борзенского Уезда Беловежской Колонии Деревни Белых веж о состоящих мужска

женска пола Колонистах

Translation by Julia Rjabchuk

Date 1850 September 04

Chernigov Government

Borznyansky Uyezd (Russian: Борзнянский (Борзненский) уезд; Ukrainian: Борзнянський повіт)

Kolonie Belyje Weschi (Russian: Беловежи, Ukrainian: Біловежі, currently: Біловежі Другі)

<https://maps.app.goo.gl/9fwfMr1djAmthVYC8>

Family	Male	arrivals after last revision	departed	current
	Colonists	age	when	age
1	<i>Heinrich (Wilhelm's son) Seibel</i>	36		52
	<i>1st son: Johann</i>	16		32
	<i>Johann's sons: Heinrich</i>	1843.12.12		7
	<i>Heinrich Christian</i>	1849.11.07		1
	<i>2nd son: Wilhelm</i>	7		23
2	<i>Jakob (Paul's son) Hahn</i>	37		53
	<i>1st son: Wilhelm</i>	16		32
	<i>2nd son: Jorich</i>	12		28
	<i>Jorich's sons: Jorich</i>	1847.01.02		3,5
	<i>Wilhelm</i>	1848.11.22		2
	<i>3rd son: Michel</i>	3		19
	<i>4th son: Jakob</i>	1839.06.11		11
	<i>5th son: Jorich</i>	1849.08.24		7

## Revision List (Ревизская Сказка)

1850 года Сентября 04 дня Черниговской губернии

Борзенского Уезда Беловежской Колонии Деревни Белых веж о состоящих мужска

женска пола Колонистах

Date 1850 September 04

Chernigov Government

Borznyansky Uyezd (Russian: Борзнянский (Борзненский) уезд; Ukrainian: Борзнянський повіт)

Kolonie Belyje Weschi (Russian: Беловежи, Ukrainian: Біловежі, currently: Біловежі Другі)

<https://maps.app.goo.gl/9fwfMr1djAmthVYC8>

Family	Female	departed	current
	Colonists	when	age
1	<i>Heinrich Seibel's wife: Margaretha (Jorich's daughter)</i>		56
	<i>daughters: Margaretha</i>		15
	<i>Charlotta</i>		10
	<i>Johann (Heinrich's son) Seibel's wife: Anna Markrita (Heinrich's daughter)</i>		28
	<i>daughters: Marie Katrina</i>		8
	<i>Charlotta</i>		2
	<i>Wilhelm (Heinrich's son) Seibel's wife: Marie Katrina (Heinrich's daughter)</i>		20
	<i>daughter: Katrina Markrita</i>		2
	<i>Heinrich's (Wilhelm's son) mother-in-law: Katrina (Johann's daughter) Brill</i>		78
2	<i>Jakob Hahn's wife: Katrina (Philipp's daughter)</i>		51
	<i>daughters: Katrina</i>		22
	<i>Lisabetha</i>		17
	<i>Wilhelm (Jakob's son) Hahn's wife: Sophia (Anton's daughter)</i>		30
	<i>daughter: Leonora</i>		3
	<i>Jorich (Jakob's son) Hahn's wife: Marie Katrina (Jorich's daughter)</i>		25
	<i>Michel (Jakob's son) Hahn's wife: Katrina (Wilhelm's daughter)</i>		30

Family	Male Colonists	arrivals after last revision age	departed when	current age	Family	Female Colonists	departed when	current age
3	<i>Michel (Paul's son) Hahn</i>	48	<i>Died 1848</i>		3	<i>Michel Hahn's 2nd wife: Charlotta (Anton's daughter)</i>		36
						<i>daughters: Katrina</i>		12
						<i>Charlotta</i>		8
						<i>Katrina Markrita</i>		7
	<i>Michel's (Paul's son) sons from 1st wife:</i>							
	<i>1st son: Jakob</i>	24		40		<i>Jakob (Michel's son) Hahn's wife: Barbara (Wilhelm's daughter)</i>		30
	<i>Jakob's son: Christian</i>	1849.06.15		1		<i>daughters: Charlotta</i>		10
						<i>Willemina</i>		8
						<i>Katrina</i>		5
	<i>2nd son: Jorich</i>	12		28		<i>Jorich (Michel's son) Hahn's wife: Katrina (Johann's daughter)</i>		25
	<i>Jorich's son: Jakob</i>	1848.07.12		2		<i>daughter: Anna Markrita</i>		7
	<i>3rd son: Christian</i>	10		26		<i>Christian (Michel's son) Hahn's wife: Perwel (Wilhelm's daughter)</i>		19
						<i>daughter: Katrina</i>		1
4	<i>Wilhelm (Paul's son) Hahn</i>	53		69	4	<i>Jorich (Wilhelm's son) Hahn's wife: Krita (Wilhelm's daughter)</i>		30
	<i>son: Jorich</i>	19		35				
	<i>Jorich's sons: Heinrich</i>	1842.10.14		8				
	<i>Jakob</i>	1845.08.23		5				
	<i>Wilhelm</i>	1848.08.01		2				
5	<i>Karl (Johann's son) Luft</i>	32	<i>Died 1835</i>					
	<i>sons: Jorich</i>	10	<i>Died 1839</i>					
	<i>Heinrich</i>	4		20	5	<i>Heinrich (Karl's son) Luft's wife: Charlotta (Johann's daughter)</i>		18
	<i>Wilhelm</i>	1	<i>Died 1839</i>					
6	<i>Jorich (Johann's son) Koenig</i>	34		50	6	<i>Jorich Koenig's mother: Eva (Wilhelm's daughter)</i>		71
						<i>Jorich Koenig's wife: Perwel (Adam's daughter)</i>		39
						<i>daughters: Marie Katrina</i>		16
						<i>Katrina Markrita</i>		6
						<i>Marie Charlotta</i>		1
	<i>son: Johann</i>	2		18		<i>Johann (Jorich's son) Koenig's wife: Marie Katrina (Wilhelm's daughter)</i>		25
	<i>1st brother: Jakob (Johann's son) Koenig</i>	28		44		<i>Jakob (Johann's son) Koenig's wife: Katrina (Jakob's daughter)</i>		42
	<i>Jakob's sons: Heinrich</i>	2	<i>Died 1839</i>			<i>daughter: Marie Charlotta</i>		2 mo.
	<i>Jorich</i>	1835.05.14		15				

Family	Male	arrivals after last revision	departed	current	Family	Female	departed	current
	Colonists	age	when	age		Colonists	when	age
	<i>Heinrich</i>	1840.05.27		10				
	<i>2nd brother: Heinrich (Johann's son) Koenig</i>	15		31		<i>Heinrich (Johann's son) Koenig's wife: Charlotta (Leonhard's daughter)</i>		32
	<i>Heinrich's son: Jorich</i>	1848.02.11		2,5		<i>daughter: Katrina Markrita</i>		5
7	<i>Ludwig (Johann's son) Wunderlich</i>	44		60	7	<i>Ludwig Wunderlich's wife: Katrina (Johann's daughter)</i>		54
	<i>1st son: Johann</i>	19	<i>Died 1835</i>					
	<i>Johann's son: Wilhelm</i>	1835.11.25		15				
	<i>2nd son: Jorich</i>	16		32		<i>Jorich (Ludwig's son) Wunderlich's wife: Karlina (Jorich's daughter)</i>		30
	<i>Jorich's sons: Kornelius</i>	1847.04.10		3		<i>daughters: Charlotta</i>		10
	<i>Jakob</i>	1849.06.10		1		<i>Margaretha</i>		8
	<i>3rd son: Konrad</i>	13		29		<i>Konrad (Ludwig's son) Wunderlich's 2nd wife: Marie Karlina (Daniel's daughter)</i>		20
						<i>daughters from 1st wife: Katrina</i>		5
						<i>Marie Katrina</i>		4
	<i>4th son: Jakob</i>	9	<i>Geselle since 1849</i>					
8	<i>Wilhelm (Johann's son) Wunderlich</i>	21		37	8	<i>Wilhelm Wunderlich's wife: Katrina (Christian's daughter)</i>		36
	<i>sons: Ludwig</i>	1839.01.30		11,5		<i>daughters: Marie Katrina</i>		17
	<i>Jorich</i>	1844.06.13		6		<i>Charlotta</i>		14
						<i>Katrina Markrita</i>		8
						<i>Chrilies</i>		3
9	<i>Jorich (Anton's son) Reimgen</i>	54	<i>Died 1849</i>		9	<i>Jorich (Jorich's son) Reimgen's wife: Katrina (Jakob's daughter)</i>		45
	<i>son: Jorich</i>	33		49		<i>daughters: Katrina</i>		11
	<i>Jorich's sons: Johann</i>	1835.12.22		15		<i>Charlotta</i>		8
	<i>Jorich</i>	1838.02.15		12		<i>Chrilies</i>		5
	<i>Karl</i>	1844.05.01		6				
10	<i>Johann (Jorich's son) Reimgen</i>	37		53	10	<i>Johann Reimgen's 2nd wife: Philippina (Jorich's daughter)</i>		30
	<i>Johann's (Jorich's son) sons from 1st wife:</i>					<i>daughters from 2nd wife: Charlotta</i>		13
						<i>Katrina Markrita</i>		10
	<i>Heinrich</i>	18	<i>Died 1837</i>			<i>Chrilies</i>		5
	<i>Karl</i>	12		28		<i>Heinrich (Johann's son) Reimgen's daughter: Charlotta</i>		13
	<i>Karl's son: Karl</i>	1848.06.17		2		<i>Karl (Johann's son) Reimgen's wife: Charlotta (Jorich's daughter)</i>		25

Family	Male	arrivals after last revision	departed	current	Family	Female	departed	current
	Colonists	age	when	age		Colonists	when	age
	<i>Johann's (Jorich's son) sons from 2nd wife:</i>							
	<i>Johann</i>	1843.01.09		7,5				
	<i>Heinrich</i>	1845.01.01		5,5				
11	<i>Heinrich (Jorich's son) Reimgen</i>	36		52	11	<i>Heinrich Reimgen's wife: Charlotta (Johann's daughter)</i>		47
	<i>sons: Konrad</i>	6	<i>Died 1848</i>			<i>Chrillies</i>		17
	<i>Heinrich</i>	4		20		<i>Katrinlies</i>		14
	<i>Jorich</i>	1837.04.28		13		<i>Margaretha</i>		12
	<i>Johann</i>	1840.12.22		9,5		<i>Marie Charlotta</i>		5
12	<i>Konrad (Kasper's son) Dell</i>	47	<i>Died 1839</i>		12	<i>Konrad Dell's wife: Charlotta (Johann's daughter)</i>		64
	<i>1st son: Johann</i>	20		36		<i>Johann (Konrad's son) Dell's wife: Katrina (Michel's daughter)</i>		34
	<i>Johann's sons: Ludwig</i>	1834.07.15		16		<i>daughters: Charlotta</i>		9
	<i>Christian</i>	1835.12.20		14,5		<i>Katrina</i>		6
	<i>Han Konrad</i>	1837.10.08		13				
	<i>Heinrich</i>	1845.11.07		5				
	<i>Jorich</i>	1847.10.19		3				
	<i>2nd son: Karl</i>	17		33		<i>Karl (Konrad's son) Dell's wife: Markrita (Wilhelm's daughter)</i>		26
	<i>Karl's sons: Heinrich</i>	1846.12.25		3,5		<i>daughters: Marie Katrina</i>		9
	<i>Han Konrad</i>	1848.12.11		1,5		<i>Charlotta</i>		7
	<i>3rd son: Heinrich</i>	13		29		<i>Heinrich (Konrad's son) Dell's wife: Sophia (Jorich's daughter)</i>		26
	<i>Heinrich's sons: Wilhelm</i>	1843.10.25		7		<i>daughter: Charlotta</i>		5
	<i>Jorich</i>	1849.01.26		1,5				
	<i>4th son: Jorich</i>	9	<i>Geselle since 1849</i>					
13	<i>Wilhelm (Christoph's son) Seibel</i>	47		63	13	<i>Wilhelm Seibel's wife: Lisabetha (Johann's daughter)</i>		52
	<i>sons: Jorich</i>	2		18		<i>daughter: Marie Katrina</i>		6
	<i>Heinrich</i>	1835.01.29		15,5				
14	<i>Jorich (Christoph's son) Seibel</i>	36		52	14	<i>Jorich Seibel's wife: Charlotta (Johann's daughter)</i>		51
15	<i>Leonhard (Johann's son) Olenburger</i>	53	<i>Died 1846</i>		15	<i>Jorich (Leonhard's son) Olenburger's wife: Willemina (Philipp's daughter)</i>		38
	<i>1st son: Jorich</i>	27		43		<i>daughters: Katrina</i>		12
	<i>Jorich's sons: Ludwig</i>	3		19				

Family	Male	arrivals after last revision	departed	current	Family	Female	departed	current
	Colonists	age	when	age		Colonists	when	age
	<i>Jakob</i>	1834.08.19		16		<i>Marie Katrina</i>		7
	<i>Han Wilhelm</i>	1839.12.18		10,5				
	<i>Jorich</i>	1847.10.27		3				
	2nd son: <i>Johann</i>	20		36		<i>Johann (Leonhard's son) Olenburger's wife: Margaretha (Alexander's daughter)</i>		32
	3rd son: <i>Heinrich</i>	15		31		<i>Heinrich (Leonhard's son) Olenburger's wife: Charlotta (Philipp's daughter)</i>		25
	<u>Heinrich's</u> son: <i>Philipp</i>	1850.02.20		7 mo.		daughters: <i>Charlotta</i>		7
						<i>Katrina</i>		4
16	<i>Christian (Johann's son) Olenburger</i>	49		65	16	<i>Christian Olenburger's wife: Charlotta (Johann's daughter)</i>		53
						daughters: <i>Charlotta</i>		17
						<i>Anna Katrina</i>		15
						<i>Marie Katrina</i>		7
	sons: <i>Jorich</i>	19		35		<i>Jorich (Christian's son) Olenburger's wife: Katrina (Ludwig's daughter)</i>		32
						daughter: <i>Katrina</i>		1
	<i>Jakob</i>	13		29		<i>Jakob (Christian's son) Olenburger's wife: Charlotta (Heinrich's daughter)</i>		19
	<i>Ludwig</i>	11		27				
	<i>Heinrich</i>	1837.09.23		13				
	<i>Johann</i>	1840.01.11		10,5				
17	<i>Christoph (Christoph's son) Reusswig</i>	36		52	17	<i>Christoph Reusswig's wife: Perwel</i>		67
	son: <i>Heinrich</i>	5		21		<i>Heinrich (Christoph's son) Reusswig's wife: Chrilies (Jorich's daughter)</i>		19
						daughter: <i>Marie Katrina</i>		1
	stepson: <i>Jakob (Johann's son) Reusswig</i>	24		40		<i>Jakob (Johann's son) Reusswig's wife: Maricha (Leonhard's daughter)</i>		36
	sons: <i>Jorich</i>	1842.02.15		8,5		daughters: <i>Katrina</i>		14
	<i>Konrad</i>	1844.10.22		6		<i>Karlina</i>		2
18	<i>Christoph (Christoph's son) Reusswig</i>	27	Died 1847		18	<i>Christoph Reusswig's wife: Katrina (Konrad's daughter)</i>		38
	son: <i>Jorich</i>	1842.06.12		8		daughters: <i>Sophia</i>		15
						<i>Marie Katrina</i>		12
19	<i>Jakob (Christoph's son) Reusswig</i>	50	Died 1843		19			
	son: <i>Wilhelm</i>	21	Died 1846			<i>Wilhelm (Jakob's son) Reusswig's daughters:</i>		
	<u>Wilhelm's</u> son: <i>Jakob</i>	1842.12.16		7,5		daughters: <i>Charlotta</i>		15
						<i>Marie Katrina</i>		10

Family	Male	arrivals after last revision	departed	current	Family	Female	departed	current
	Colonists	age	when	age		Colonists	when	age
	son, illegitimate by Wilhelm's wife Katrina after his death, who later remarried:					Katrina		6
	Konrad	1847.10.01		3				
20	Konrad (Peter's son) <b>Schaefer</b>	73		89	20	Konrad Schaefer's wife: Marie (Paul's daughter)		79
	son: Johann	30		46		Johann (Konrad's son) Schaefer's wife: Katrina (Friedrich's daughter)		42
	Johann's sons: Heinrich	1		17		daughters: Sophia		12
	Wilhelm	1836		14		Katrinlies		8
	Christian	1849.06.02		1				
21	Jorich (Konrad's son) <b>Schaefer</b>	37		53	21	Jorich Schaefer's wife: Katrina (Christoph's daughter)		52
	1st son: Wilhelm	15		31		daughter: Katrina		16
	Wilhelm's son: Jakob	1847.12.02		2,5		Wilhelm (Jorich's son) Schaefer's wife: Sophia (Michel's daughter)		28
	2nd son: Jakob	4		20		daughters: Katrina Markrita		10
	3rd son: Johann	1836.11.29		14		Charlotta		5
	4th son: Jorich	1839.09.14		11		Jakob (Jorich's son) Schaefer's wife: Katrina Markrita (Christoph's daughter)		18
22	Adam (Johann's son) <b>Laukard</b>	62		78	22	Adam Laukard's wife: Charlotta (Jorich's daughter)		61
	son: Christian	13		29		Christian (Adam's son) Laukard's wife: Katrina (Jakob's daughter)		24
						daughters: Charlotta		5
						Katrina		2
23	Friedrich (Philipp's son) <b>Laukard</b>	54		70	23	Friedrich Laukard's wife: Katrina (Philipp's daughter)		70
	1st son: Heinrich	17		33		Heinrich (Friedrich's son) Laukard's wife: Katrina (Christian's daughter)		30
	Heinrich's sons: Jorich	1838.07.24		12		daughter: Charlotta		7
	Wilhelm	1841.12.21		8,5				
	Karl	1848.08.03		2				
	2nd son: Wilhelm	10		26		Wilhelm (Friedrich's son) Laukard's wife: Karlina (Johann's daughter)		24
	Wilhelm's sons: Jakob	1846.11.25		4		daughter: Charlotta		7
	Jorich	1849.03.03		1,5				

Family	Male	arrivals after last revision	departed	current	Family	Female	departed	current
	Colonists	age	when	age		Colonists	when	age
24	<i>Jorich (Friedrich's son) Laukard</i>	23		39	24	<i>Jorich Laukard's wife: Charlotta (Jorich's daughter)</i>		39
	sons: <i>Ludwig</i>	2	<i>Died 1848</i>			<i>Charlotta</i>		9
	<i>Johann</i>	1837.09.25		13				
25	<i>Jakob (Philipp's son) Laukard</i>	50		66	25	<i>Wilhelm (Jakob's son) Laukard's wife: Lisabetha (Karl's daughter)</i>		30
	1st son: <i>Wilhelm</i>	15		31		<i>Charlotta</i>		5
	<i>Wilhelm's son: Jorich</i>	1842.03.07		8		<i>Marie Katrina</i>		1
	2nd son: <i>Jorich</i>	12		28		<i>Jorich (Jakob's son) Laukard's wife: Charlotta (Karl's daughter)</i>		28
	3rd son: <i>Konrad</i>	7		23				
	4th son: <i>Johann</i>	5		21		<i>Johann (Jakob's son) Laukard's wife: Katrina (Jorich's daughter)</i>		20
26	<i>Anton (Adam's son) Holderbein</i>	64	<i>Died 1840</i>		26	<i>Jorich (Anton's son) Holderbein's wife: Chrilies (Friedrich's daughter)</i>		46
	son: <i>Jorich</i>	30		46		<i>Katrina</i>		17
						<i>Katrinlies</i>		15
	<i>Jorich's sons: Wilhelm</i>	5		21		<i>Wilhelm (Jorich's son) Holderbein's wife: Charlotta (Heinrich's daughter)</i>		18
	<i>Jakob</i>	1838.03.31		12				
	<i>Johann</i>	1843.08.09		7				
27	<i>Konrad (Johann's son) Olenburger</i>	45		61	27	<i>Konrad Olenburger's 2nd wife: Marielies</i>		38
						<i>daughters: Willemina</i>		9
						<i>Katrina</i>		7
						<i>Charlotta</i>		5
						<i>Marie Katrina</i>		2
	<i>Konrad's (Johann's son) sons from 1st wife:</i>					<i>Jorich (Konrad's son) wife: Margaretha (Leonhard's daughter)</i>		32
	1st son: <i>Jorich</i>	21,5		37,5		<i>daughters: Chrilies</i>		5
	<i>Jorich's sons: Ludwig</i>	1836.07.07		14		<i>Anna Katrina</i>		1
	<i>Jakob</i>	1839.08.22		11				
	2nd son: <i>Ludwig</i>	19	<i>Died 1847</i>			<i>Johann (Konrad's son) wife: Katrinlies (Konrad's daughter)</i>		29
	3rd son: <i>Johann</i>	17		33				
	<i>Johann's sons: Heinrich</i>	1843		7				
	<i>Wilhelm</i>	1845.12.28		5				
	<i>Jakob</i>	1848.08.29		2				
	<i>Konrad's (Johann's son) sons from 2nd wife:</i>							

Family	Male	arrivals after last revision	departed	current	Family	Female	departed	current
	Colonists	age	when	age		Colonists	when	age
	<i>Heinrich</i>	1835.11.15		15				
	<i>Konrad</i>	1847.02.19		3,5				
28	<i>Johann (Johann's son) Lautenschläeger</i>	57		73	28	<i>Konrad (Johann's son) Lautenschläeger's 2nd wife: Sophia (Jorich's daughter)</i>		28
	1st son: <i>Konrad</i>	23		39		daughter from 1st wife: <i>Katrina</i>		7
	<i>Konrad's sons from 1st wife: Jorich</i>	2		18		daughters from 2nd wife: <i>Katrinlies</i>		3
	<i>Johann</i>	1836.07.28		14		<i>Sophia</i>		1
	<i>Wilhelm</i>	1845.07.25		5		<i>Paul (Johann's son) Lautenschläeger's wife: Katrina (Karl's daughter)</i>		25
	2nd son: <i>Paul</i>	9		25		daughters: <i>Katrina</i>		7
						<i>Katrinlies</i>		2
29	<i>Christoph (Jorich's son) Mohr</i>	81	Died 1835		29	<i>Christoph (Jorich's son) Mohr's daughter: Justina</i>		53
	son: <i>Wilhelm</i>	39	Died 1835			<i>Johann (Wilhelm's son) Mohr's wife: Sophia (Friedrich's daughter)</i>		30
	<i>Wilhelm's son: Johann</i>	14	Died 1846			daughters: <i>Chrilies</i>		5
						<i>Katrina</i>		3
						sister: <i>Anna Katrina</i>		18
	<i>Christoph (Jorich's son) Mohr's great-grandchildren:</i>							
	<i>Jorich (Johann son) Olenburger</i>	12	Died 1835					
	<i>Johann (Johann's son) Olenburger</i>	7	Died 1847					
	<i>Heinrich (Johann's son) Olenburger</i>	5		23		<i>Heinrich (Johann's son) Olenburger's wife: Chrilies (Jakob's daughter)</i>		23
	<i>Heinrich's son: Jakob</i>	1848.11.24		2				
30	<i>Johann (Michel's son) Mueller</i>	42	Died 1845		30	<i>Johann Mueller's wife: Lisabetha (Wilhelm's daughter)</i>		41
						daughters: <i>Marie Katrina</i>		21
						<i>Katrina</i>		6
	1st son: <i>Jorich</i>	9		25		<i>Jorich (Johann's son) Mueller's wife: Charlotta (Ludwig's daughter)</i>		20
	<i>Jorich's son: Heinrich</i>	1849.11.14		9 mo.				
	2nd son: <i>Christian</i>	2		18				
	3rd son: <i>Karl</i>	1839.07.16		11				

